



National  
Qualifications  
2016

**X731/76/11**

**Gaelic (Learners)  
Reading**

THURSDAY, 19 MAY

9:00 AM – 10:40 AM

**Total marks — 30**

Attempt ALL questions.

Write your answers clearly, in **English**, in the Reading answer booklet provided. In the answer booklet you must clearly identify the question number you are attempting.

You may use a Gaelic dictionary.

Use **blue** or **black** ink.

There is a separate question and answer booklet for Directed Writing. You must complete your answer for Directed Writing in the question and answer booklet for Directed Writing.

Before leaving the examination room you must give your Reading answer booklet and your Directed Writing question and answer booklet to the Invigilator; if you do not, you may lose all the marks for this paper.



\* X 7 3 1 7 6 1 1 \*

Total marks — 30

Attempt ALL questions

Read the whole article carefully and then answer, in English, ALL the questions that follow.

The article discusses traditional Celtic music festivals.

A bheil dad ann a tha nas fheàrr na cèilidh mhath de cheòl, seinn agus dannsa? Ach, an-diugh, tha roghainn aig daoine air mòran de cheòl eile, agus cur-seachadan ùra agus annasach nach robh ann a-riamh roimhe. Tha ceistean aig cuid, mu luach ceòl traidiseanta na dùthcha, anns an t-suidheachadh seo.

- 5 Bha An t-Ollamh Daibhidh Mac a' Ghobhainn a' gearain mu thaic airgid a fhuair còmhlan òg airson a dhol dhan Fhèis Chiùil Cheiltich Eadar-nàiseanta anns a' Bhreatainn Bheag san Fhraing. Thuirt e, "S e seo an seòrsa cuirm a chitheadh tu bho chionn dà cheud bliadhna. Chan eil ùidh sam bith againn annta san latha an-diugh agus gu dearbh chan eil còir againn airgead a chosg orra. Tha na h-Ealain eile fada nas cudromaiche dhuinn agus tha an cultar seo a' crìonadh co-dhiù."

Ann an 1971, chuir Polig Montjarret à Lorient, fèis bheag air dòigh anns a' bhaile aige fhèin. 'S e amas na fèise, daoine a bhrosnachadh gus faighinn a-mach mu chultar beò nan Ceilteach: an cànan agus an ceòl aca fhèin. Smaoinich e gum biodh e math cuireadh a thoirt do charaidean a bh' aige anns na dùthchannan Ceilteach eile.

- 15 Thàinig pìobairean, seinneadairean agus luchd-ciùil à Alba, Èirinn, A' Chuimrigh, Eilean Mhanainn, A' Chòrn agus An Spàinn. Bha dùil aige ri beagan cheudan de luchd-èisteachd bhon sgìre ach thàinig na mìltean bho air feadh na Roinn Eòrpa.

- Chaidh an gnothaich cho math 's gun deach an Fhèis air adhart a h-uile bliadhna bhon uair sin. A bharrachd air na cuirmean-ciùil, chì thu taisbeanaidhean de dh'èalain, aodach dathte traidiseanta agus dealbhan-cluiche èibhinn ann. Bidh bùthan-obrach ann air cànan, biadh agus dannsa agus tha co-fharpaisean spòrs ann cuideachd.

Bha fìdhlear òg, Eòghainn MacDhòmhnaill agus a chòmhlan, à Alba aig an Fhèis am-bliadhna.

- Mhothaich Eòghainn gun robh mòran choimeasan eadar an luchd-ciùil o na diofar dhùthchannan. Gu math tric, chluicheadh iad an aon seòrsa ionnsramaidean, leithid na pìoba.
- 25 Bhiodh iad a' seinn mun aon seòrsa chuspairean agus bha ceangal làidir aca tro na cànan Ceilteach a bha iad a' bruidhinn.

- Thuirt Eòghann, "Thug an gnothach orm smaoinichadh cho fortanach 's a tha sinn uile aig a bheil mion-chànain mar Ghàidhlig na h-Alba no Gàidhlig na h-Èireann no Cuimris. Is dòcha gu bheil cànan nas cumhachdaiche mar Bheurla no Fraingis gar cuairteachadh ach tha dualchas sònraichte againn gu h-ionadail às a bheil sinn moiteil."

Tha an eaconamaidh a' faighinn buannachd às cuideachd. Tha cosgaisean an lùib na fèise ach tha luchd-turais a toirt a-steach €8,000,000 do ghnìomhachasan anns an sgìre. Tha ceòl traidiseanta a' cumail dhaoine ann an obair agus tha an tachartas a' fàs gach bliadhna.

- Bidh na coimhearsnachdan a' faighinn buannachd mhòr às an airgid a bhios an riaghaltas a' cosg air na fèisean seo. Seall mar a tha na h-àireamhan de dhaoine a' gabhail pàirt ann am Mòdan, Fèisean agus cùrsaichean oilthighe ann an ceòl traidiseanta a' dol suas. Cuideachd, tha fèisean ciùil mar Fèis Chèilteach Innse Gall no Fèis Blas air a' Ghàidhealtachd a' togail ìomhaigh ar cultar ann an Alba agus thall thairis.

- 'S e rud prìseil a th'ann an ceòl traidiseanta agus, le beagan cùraim, tha a h-uile coltas ann gun tèid e bho neart gu neart. Am bu chòir mar sin, barrachd taic a thoirt do cheòl traidiseanta ann an Alba?

## Questions

Re-read lines 1–10

1. Why might people be attracted away from traditional cultural events such as ceilidhs? 2
2. Why is Professor Dai Smith critical of the International Celtic Festival? Give any **two** reasons. 2

Re-read lines 11–17

3. What was Polig Montjarret’s aim in setting up the International Celtic Festival? 2
4. The writer talks about the first year of the festival.
  - (a) What did Polig expect to happen? 1
  - (b) What indicated a widespread interest in Celtic music and culture? 1

Re-read lines 18–21

5. What attractions other than the musical concerts are there at the festival? State any **two** things. 2

Re-read lines 23–26

6. What similarities exist between the musicians from different countries? State any **two** details. 2

Re-read lines 31–41

7. Musicians and audience benefit from the festival. In what ways does the wider community also benefit? Give any **three** details. 3
8. State **two** positive effects of government investment in traditional music. 2
9. What does the writer ask in the final paragraph? 1
10. Now consider the article as a whole. The writer considers the economic and cultural benefits of Celtic festivals. Which one do you consider more important? Give reasons from the passage for your answer. 2
11. Translate into English:  
“Thuirt Eòghann . . . sinn moiteil.” (lines 27–30) 10

[END OF QUESTION PAPER]

[BLANK PAGE]

DO NOT WRITE ON THIS PAGE

FOR OFFICIAL USE



--	--	--	--	--	--

National  
Qualifications  
2016

Mark

--

**X731/76/02**

**Gaelic (Learners)  
Directed Writing**

THURSDAY, 19 MAY

9:00 AM – 10:40 AM



\* X 7 3 1 7 6 0 2 \*

Fill in these boxes and read what is printed below.

Full name of centre

--

Town

--

Forename(s)

--

Surname

--

Number of seat

--

Date of birth

Day

--	--

Month

--	--

Year

--	--

Scottish candidate number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

**Total marks — 10**

Choose ONE scenario on *Page 02* and write your answer clearly, in **Gaelic**, in the space provided in this booklet. You must clearly identify the scenario number you are attempting.

You may use a Gaelic dictionary.

Additional space for answers is provided at the end of this booklet.

Use **blue** or **black** ink.

There is a separate answer booklet for Reading. You must complete your answers for Reading in the answer booklet for Reading.

Before leaving the examination room you must give this Directed Writing question and answer booklet and your Reading answer booklet to the Invigilator; if you do not, you may lose all the marks for this paper.



\* X 7 3 1 7 6 0 2 0 1 \*

Total marks — 10

Choose **one** of the following two scenarios.

### SCENARIO 1: Society

You recently took part in an online survey about modern technology.  
Write in **Gaelic** about your own experience.

**You must include** the following information and **you should try to add** other relevant details:

- What modern technologies you use **and** how much time you spend using them
- What the advantages are of modern technology
- What the disadvantages are of modern technology
- What advances in technology might appear in the future

You should write approximately 120–150 words.

OR

### SCENARIO 2: Learning

You recently took part in an event at your school/college to celebrate European Day of Languages.  
Write in **Gaelic** about your own experience of language learning.

**You must include** the following information and **you should try to add** other relevant details:

- What language(s) you speak **and** why you are learning them
- What advantages there are to learning a language
- What challenges there are to learning a language
- What your future plans are for language learning

You should write approximately 120–150 words.



\* X 7 3 1 7 6 0 2 0 2 \*











MARKS

DO NOT  
WRITE IN  
THIS  
MARGIN

ADDITIONAL SPACE FOR ANSWERS



\* X 7 3 1 7 6 0 2 0 7 \*

MARKS

DO NOT  
WRITE IN  
THIS  
MARGIN

ADDITIONAL SPACE FOR ANSWERS



\* X 7 3 1 7 6 0 2 0 8 \*

FOR OFFICIAL USE



--	--	--	--	--	--

National  
Qualifications  
2016

Mark

--

**X731/76/03**

## Gaelic (Learners) Listening and Literature

THURSDAY, 19 MAY  
11:00 AM – 12:15 PM



Fill in these boxes and read what is printed below.

Full name of centre

--

Town

--

Forename(s)

--

Surname

--

Number of seat

--

Date of birth

Day

--	--

Month

--	--

Year

--	--

Scottish candidate number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

**Total marks — 30**

### SECTION 1 — LISTENING — 20 marks

You will hear two items in Gaelic. Before you hear each item, you will have one minute to study the question. You will hear each item twice, with an interval of one minute between playings. You will then have time to answer the questions before hearing the next item. Write your answers clearly, in **English**, in the spaces provided.

### SECTION 2 — LITERATURE — 10 marks

Attempt ONE Literature question. Write your answer, in **English**, in the space provided. You may use an unannotated copy of your chosen text.

You may use a Gaelic dictionary.

Additional space for answers is provided at the end of this booklet. If you use this space you must clearly identify the question number you are attempting.

You are not allowed to leave the examination room until the end of the test.

Use **blue** or **black** ink.

Before leaving the examination room you must give this booklet to the Invigilator; if you do not, you may lose all the marks for this paper.



SECTION 1 — LISTENING — 20 marks

Attempt ALL questions

Item 1

You listen to a radio programme about Marsaili, a shop owner in Inverness.

- (a) State **one** example of items on sale in Marsaili's shop. 1

\_\_\_\_\_

- (b) What do her customers enjoy buying at the moment? 1

\_\_\_\_\_

- (c) What did Marsaili do after she graduated? Give any **two** details. 2

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

- (d) What difficulty did Marsaili face when she decided to open a shop in the Highlands? 2

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

- (e) Marsaili's shop has become well known. What evidence is there to show this? State any **one** thing. 1

\_\_\_\_\_

- (f) Which **one** of the following statements best describes Marsaili's work? Tick (✓) the correct box. 1

	Tick (✓)
She sometimes wishes she was still doing her previous job.	
She has struggled to keep the business afloat through the recession.	
Her business is a great success.	

**Item 2**

Angus Ross is at the Gaelic College to interview Rachel Matheson, the recruitment Officer.

- (a) Name any **two** tasks involved in Rachel’s job. 2

---



---

- (b) Why did Rachel enjoy studying in Glasgow? 1

---

- (c) What kind of website did Rachel create for the advertising company? 1

---

- (d) State any **two** things Rachel learned from her work experience placement. 2

---



---

- (e) Why did she particularly enjoy writing bilingual adverts? Give any **one** reason. 1

---

- (f) In what way does the Gaelic College benefit from having so many international students on courses? 1

---

- (g) Give any **two** examples of social activities students at the College can participate in. 2

---



---

- (h) Angus asks Rachel what she misses about living in the city. What does Rachel say? 2

---



---



SECTION 2 — LITERATURE — 10 marks

Attempt ONE question

Write your answer in the space provided on Pages 05 to 07.

- |  |    |
|--|----|
| 1. Choose a drama in which the characters' motivations are revealed to the audience. Show how speech, action and other techniques were used to portray this.                           | 10 |
| 2. Choose a novel in which the plot and other techniques helped engage you in the writing and build your understanding of the themes.  | 10 |
| 3. Choose a short story which centres on a memorable character (or characters). Show what techniques the writer uses to achieve this.  | 10 |
| 4. Choose a poem that caught your imagination. Briefly explain why it did so and show how the poet used a range of techniques to engage you.   | 10 |
| 5. Choose a literary text which describes a situation which you have not personally experienced. Explain how the writer uses a range of techniques to help you understand the subject. | 10 |



\* X 7 3 1 7 6 0 3 0 4 \*



**ANSWER SPACE FOR SECTION 2**

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



ANSWER SPACE FOR SECTION 2 (continued)

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



ADDITIONAL SPACE FOR ANSWERS

MARKS DO NOT  
WRITE IN  
THIS  
MARGIN



\* X 7 3 1 7 6 0 3 0 8 \*

MARKS

DO NOT  
WRITE IN  
THIS  
MARGIN

ADDITIONAL SPACE FOR ANSWERS



\* X 7 3 1 7 6 0 3 0 9 \*

[BLANK PAGE]

DO NOT WRITE ON THIS PAGE



\* X 7 3 1 7 6 0 3 1 0 \*

[BLANK PAGE]

DO NOT WRITE ON THIS PAGE



\* X 7 3 1 7 6 0 3 1 1 \*

[BLANK PAGE]

DO NOT WRITE ON THIS PAGE



\* X 7 3 1 7 6 0 3 1 2 \*





National  
Qualifications  
2016

**X731/76/13**

**Gaelic (Learners)  
Listening Transcript**

THURSDAY, 19 MAY  
11:00 AM – 12:15 PM

**This paper must not be seen by any candidate.**

The material overleaf is provided for use in an emergency only (eg the recording or equipment proving faulty) or where permission has been given in advance by SQA for the material to be read to candidates with additional support needs. The material must be read exactly as printed.



\* X 7 3 1 7 6 1 3 \*

### Instructions to reader(s)

For each item, read the English **once**, then read the Gaelic **twice**, with an interval of 1 minute between the two readings. On completion of the second reading of Item Number One, pause for the length of time indicated in brackets after the item, to allow the candidates to write their answers.

Where special arrangements have been agreed in advance to allow the reading of the material, those sections marked **(f)** should be read by a female speaker and those marked **(m)** by a male; those sections marked **(t)** should be read by the teacher.

#### **(t) Item Number One**

You listen to a radio programme about Marsaili, a shop owner in Inverness.

**You now have one minute to study the questions for Item Number One.**

- (f)** Dh'fhosgail Marsaili bùth bheag, chàirdeil ann an Inbhir Nis ann an 2005. Tha roghainn fharsaing de stuthan airson an taighe, de phreusantan àlainn agus cairtean pearsanta innte. Bha i a-riamh ag iarraidh bùth a bha a' reic rudan a bhiodh i fhèin ag iarraidh ceannach. An-dràsta, tha e a' còrdadh ri daoine a bhith a' ceannach dhealbhan le neach-ealain Albannach.

Rinn Marsaili cùrsa ceum ceithir bliadhna ann an Sgoil Ealain Obar Dheathain. Nuair a cheumnaich i, thòisich i a' trèanadh a bhith na tidsear àrd-sgoile ach nuair a bha i deiseil dhen trèanadh, fhuair i obair a' dol timcheall sgoiltean ann an Obar Dheathain. Chòrd seo rithe oir bhiodh i a' teagasg chloinne eadar còig bliadhna a dh'aois agus ochd bliadhna deug. Anns an ùine shaor aice, bhiodh i a' taisbeanadh a h-obair ealain.

Às dèidh greis, bha i airson am baile mòr fhàgail agus bùth fhosgladh air a' Ghàidhealtachd. Cha b' urrainn dhi bùth a cheannach ann am meadhan baile Inbhir Nis ge-tà oir bha iad a' cosg cus ach lorg i togalach seann-fhasanta leth-mhìle bhon bhaile a tha a-nis loma-làn rudan inntinneach.

Tha irisean agus pàipearan-naidheachd air ùidh mhòr a shealltainn anns a' bhùth agus tha i air nochdadh ann an artaigilean nàiseanta agus ionadail. Ann an 2014, bhuannaich Marsaili an duais "Tè-gnothaich Ghàidhealach na Bliadhna" agus bha i glè thoilichte an t-urram seo a chosnadh. Tha dòigh-beatha na bùtha a' còrdadh rithe fìor mhath.

*(2 minutes)*

**(t) Item Number Two**

Angus Ross is at the Gaelic College to interview Rachel Matheson, the Recruitment Officer.

**You now have one minute to study the questions for Item Number Two.**

- (m) Fàilte gu Prògram nan Agallamhan. Is mise Aonghas Ros. An-diugh, tha mi a' bruidhinn ri Raonaid Nic Mhathain, a tha ag obair aig a' Cholaiste Ghàidhlig. Madainn mhath, a Raonaid. Ciamar a tha thu?
- (f) Madainn mhath, Aonghais. Tha mi gu dòigheil, tapadh leat.
- (m) Nise, a Raonaid. Innis dhomh an toiseach dè an obair a tha agad.
- (f) Tha mi ag obair mar oifigear trusaidh an seo aig a' Cholaiste Ghàidhlig. Tha mi gu math trang tron bhliadhna. Bidh mi a' tadhal air àrd-sgoiltean air feadh na h-Alba agus a' bruidhinn ri sgoilearan mu chothroman agus mu chùrsaichean aig a' Cholaiste. Cuideachd, bidh mi a' toirt fiosrachaidh don luchd-teagaisg.
- (m) Tha sin inntinneach. Dè cho fada 's a tha thu air a bhith anns an obair seo?
- (f) Airson ochd mìosan, on dh'fhàg mi an t-oilthigh.
- (m) Nach innis thu dhomh beagan mu na bliadhnaichean agad anns an oilthigh?
- (f) Bha mi ann an Glaschu airson ceithir bliadhna a' dèanamh cùrsa ann an Gàidhlig agus Margaidheachd. Chòrd Glaschu rium oir tha tòrr dhen teaghlach agam a' fuireach ann. Rinn mi eòlas-obrach le companaidh sanasachd ann an Glaschu. Bhithinn a' cruthachadh agus a' sgaoileadh phostairean agus a' dealbhadh na làraich-lìn aca. Bha iad ag iarraidh làrach-lìn a bha tarraingeach, snasail agus spaideil. Bha an oifis aca glè fhasanta cuideachd.
- (m) Dè a dh'ionnsaich thu anns an obair sin?
- (f) Dh'ionnsaich mi a bhith cruthachail agus dìcheallach. Glè thric, cha robh duine eile ag obair anns an oifis agus dh'fheumainn a bhith ag obair air mo cheann fhìn. Dh'ionnsaich mi a bhith proifeiseanta nuair a bhithinn a' dèiligeadh ri daoine. Bha e a' còrdadh rium gu h-àraid a bhith a' sgrìobhadh shanasan dà-chànanach oir bha mi a' cleachdadh mo sgilean Gàidhlig agus mo sgilean margaidheachd agus bhiodh daoine anns a' bhaile mhòr mothachail gur e cànan beò a tha anns a' Ghàidhlig.
- (m) Dè tha a' còrdadh riut mun obair aig a' Cholaiste Ghàidhlig?
- (f) Tha m' obair sònraichte. Tha mi a' faireachdainn cho fortanach a bhith ag obair ann an dreuchd far an urrainn dhomh Gàidhlig a chleachdadh a h-uile latha. Tha e cho math gu bheil mòran oileanaich ann bho dhiofar dhùthchannan. An-dràsta, tha tòrr oileanaich a' tighinn às a' Ghearmailt, às na dùthchannan Lochlannach agus às na Stàitean Aonaichte agus tha e math measgachadh de chultaran a bhith ann. Tha beatha shòisealta glè mhath aig a' Cholaiste cuideachd. Bidh còmhlan-ciùil tric a' tighinn a chluich, tha clasaichean oidhche ann agus ma tha ùidh agad ann an eacarsaich, tha roghainn de chlubaidhean ann.
- (m) A bheil càil ann a tha thu ag ionndrainn mun bhaile mhòr?

[Turn over

(f) Uaireannan, bhiodh e math a bhith faisg air ionad-spòrs, taigh-dhealbh no taighean-bìdh eadar-dhealaichte ach mar as trice, tha mi toilichte gu leòr. Bidh mi a' dol dhachaigh gu mo theaghlach gach teirm.

(m) Mòran taing airson bruidhinn rium, a Raonaid.

(f) Tapadh leibh, Aonghais.

*(2 minutes)*

(t) End of recording.

[END OF TRANSCRIPT]